

*Nietziewae* 'so as' (pet. 4); comp. *komo-nietziewae* (pet. 6): where *ietzi* = Chip. *iji* 'so, like' — but suggests Dakota *hechin*, *hechecha*, *echen*, 'so,' and Assinib. *aitchaizi* 'so,' 'so as.' *Nitu'i* 'like,' *nato'tsi* 'so, in like manner' (Hayd.); in compos. *nũtso-*, *notse-*, 'like.'

In other words, the family likeness is less clearly traced: *spoegsts* 'on high' ("in heaven," De S.), represents Chip. *ishpiming*, Shawano *spimiki*, Pota. *shpumuk* (v. 30): comp. *spõh'tsi* 'above,' *spõkhts* 'sky,' *spi* 'high' (Hayd.).

*Tzittápigpi* "who art" (De Sm.): *etapi* 'to live,' *kitzeta'tapi* 'you live,' *pi'it* 'sit down' (Hayd.); Alg. *epi-an* from *api* 'he sits, remains' (v. 23): *sahkaitahpai* 'he lives' (Howse), *aptu* 'to sit' (Hale).

*Tzagkom* "on earth," is from *sa'to* 'ground' 'country'; *sakomi-itsio* 'in the ground' (Hayden); comp. *akh'o* 'land' *sukh'um* 'earth' (*ksahkoom*, Gal.) We have in this last only a faint reminder of Shaw. *assiski*, Cree *aski*, Chip. *aki* — to which Mr. Gallatin refers it. It is perhaps more nearly related to Chip. *-kamig*, an inseparable generic denoting 'place' and sometimes 'ground, land,' as in Chip. *anamakamig* 'under ground,' *mino-kamiga* 'the ground is good'; Cree *waskitas-kamik* 'on the [surface of the] earth.'

*Ikogkiowa*, which Mr. De Smet translates by "all we need," is *ikaku'yi* (Hayden) 'food,' literally, 'plenty to eat,' from *akaru'i* 'much, a heap,' and *o'yi* 'he eats.' [So, Dakota *takayutapi* 'food, something to eat,' *yu'ta* 'to eat,' *ya'ta* 'to speak,' *ya* (prefix) denoting action of the mouth, Riggs.]

The 5th, 6th, and 7th petitions are hopelessly tangled, and it is not surprising that Father De Smet quite lost trace of the original and mis-placed his interlinear translation. What he supposed to be the 6th was intended for the last clause of the 5th petition: the words *-netziewae nistowá* [*nistu'a* 'I, me'] for 'as we,' separate *istapikist-omokit nagzik-amoo't* from *nagkez istapikest-emoog*.

*Makapi* for "evil"; *makaps'* 'bad' (adj.), *bakaps'* 'bad, lazy'; *maksinum'* 'mean,' *nitokaps'* 'I am bad,' (Hayd.); *pakapsé* 'bad,' *machapsé* 'ugly' (Moncr.).